

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
12. Mai 2005 (12.05.2005)

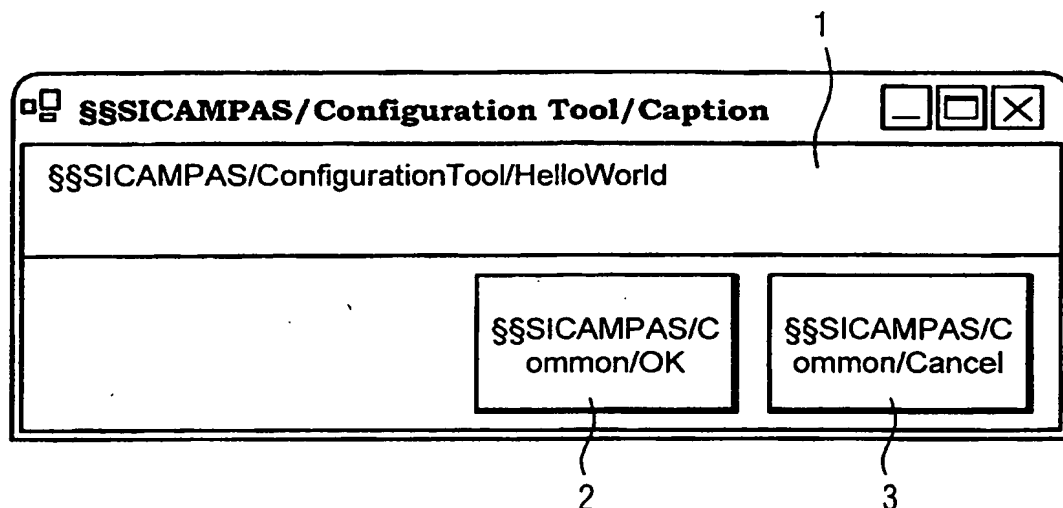
PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
**WO 2005/043386 A1**

- (51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: **G06F 9/44** (74) Gemeinsamer Vertreter: **SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT**; Postfach 22 16 34, 80506 München (DE).
- (21) Internationales Aktenzeichen: **PCT/DE2003/003310**
- (22) Internationales Anmeldedatum:  
30. September 2003 (30.09.2003) (81) Bestimmungsstaaten (*national*): CN, IN, US.
- (25) Einreichungssprache: **Deutsch** (84) Bestimmungsstaaten (*regional*): europäisches Patent (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PT, RO, SE, SI, SK, TR).
- (26) Veröffentlichungssprache: **Deutsch**
- (71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von US): **SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT [DE/DE]**; Wittelsbacherplatz 2, 80333 München (DE). Veröffentlicht:  
— mit internationalem Recherchenbericht
- (72) Erfinder; und
- (75) Erfinder/Anmelder (nur für US): **SEIDENBECHER, Thomas [DE/DE]**; Sankt Johann 6, 91056 Erlangen (DE). Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.

(54) Title: METHOD AND SYSTEM FOR CONFIGURING THE LANGUAGE OF A COMPUTER PROGRAMME

(54) Bezeichnung: VERFAHREN UND SYSTEM ZUR SPRACHKONFIGURIERUNG EINES COMPUTERPROGRAMMS



(57) Abstract: The invention relates to a method and a system for configuring the language of a computer programme. Said method comprises the following steps: selection of a text memory in which alphanumeric message character strings are assigned to alphanumeric identification expressions; detection of identification expressions in the text memory belonging to wildcard character strings that are contained in the computer programme and replacement of the wildcard character strings of the computer programme with the message character strings assigned in the text memory, said detection and replacement process being carried out during the run time of the executable binary computer programme. To carry out the replacement, the message character strings are assigned to memory variables of the active computer programme.

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

WO 2005/043386 A1



---

**(57) Zusammenfassung:** Verfahren und System zur Sprachkonfigurierung eines Computerprogramms, worin die folgenden Schritte ausgeführt werden: Auswählen eines Textspeichers, in welchem alphanumerischen Identifizierungsausdrücken alphanumerische Nachrichtenzeichenketten zugewiesen sind; Auffinden von zu im Computerprogramm enthaltenen Platzhalterzeichenketten gehörenden Identifizierungsausdrücken im Textspeicher und Ersetzen der Platzhalterzeichenketten des Computerprogramms mit dem im Text speicher zugewiesenen Nachrichtenzeichenketten, wobei besagtes Auffinden und Ersetzen zur Laufzeit des ausführbaren binären Computerprogramms durchgeführt wird und besagtes Ersetzen durch Zuweisung der Nachrichtenzeichenketten an Speicher variablen des laufenden Computerprogramms erfolgt.